



Instagram.com/HouseofPuertoRicoSanDiego

www.HouseofPuertoRico.com

hprsd@HouseofPuertoRico.com



@HouseofPuertoRico

PRESIDENT'S MESSAGE, ANTHONY L. FLORES



¡Saludos! Our last membership and friends meeting was an exciting one! We:

- Crowned our 2022-2023 HPRSD Queen, Bella Jaikaran.
- Miss Colette Berry, was the recipient of the Doña Casilda Pagan Scholarship and was presented a check for \$2,500. She is off to the University of California Berkeley.
- We had two culture corner presentations:
 - Ana Zentella spoke about her future induction into the American Academy of Arts and Sciences.
 - Four representatives from the Southern California Chapter of National Conference of Puerto Rican Women (NCOPRW) made a presentation informing us how they strive to empower Puerto Rican and Latin women.

We also should be very proud that our organization received a \$15,000 donation from the Carlisle Family.

HPRSD is rewarded by the community when we increase our membership. I am honored that we received two new 10-year memberships and several new yearly ones. We need to continue to add new active members to continue our mission to educate the public about Puerto Rico and increase our outreach into the community. Members, please encourage others to become members. If you are not a member, please consider becoming one. We offer a cultural education and have fun doing it!

Joe and I will be attending *the Engage Workshop 2022* in Chicago where we will meet with representatives from El Museo de Arte de Ponce, the Institute of Puerto Rican Culture, Puerto Rican Cultural Center, and other organizations that promote the culture of Puerto Rico. Joe and I are excited about this opportunity to network there and promote the House of Puerto Rico San Diego on a national level!

We are coming close to our 50th Anniversary Celebration lawn program on Sunday, October 23, 2022. Please come out in support and celebrate with us as we will have a lot of fun, entertainment, and delicious Puerto Rican food!

Our last lawn program was June 18th, Día de San Juan Celebration and we all had an amazing time. The October 23rd lawn program will be celebrating our organization's 50-year anniversary. Live salsa music will be provided by the all-female, *Sabrosa Latin Orchestra*.

Saturday, November 5, 2022, will be our annual general membership elections. Dee and I will be stepping down at the end of the year from the Executive Board. I as your president, and Dee as your secretary, have done so much as leaders for the last four years. I believe it is time for new leadership. I encourage you to run for an Executive Board position, especially those of President and Secretary. Our organization has been around for 50 years because of good leadership, and we need your help on continuing this legacy.

Saturday, December 17, 2022, we cap out the yearlong 50th Anniversary celebrations at our last event of the year - the Christmas Gala. More information and ticket sales for the Gala are available on our website.

Our next members and friends meeting will take place on Saturday, September 10, 2022, at 4pm at La Casita and available via zoom. We will witness five more HPRSD princesses get crowned and hear them introduce themselves. The HPRSD Queens Court of six is the largest court in HPRSD history. We also will have two culture corner presenters and after the meeting we will have our usual amazing potluck! Please bring your favorite dish to share.

Muchisimos Gracias, **Tu Presidente,**

Anthony L. Flores



El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

MEMBERSHIPS

NEW MEMBERS

Roberto Jose Mendez y Lynn Fleschutz
 Jacinto Matias
 Jose Feliciano
 Sonia y Nelson Lamas
 Karina Roman
 Monica Green
 Gloria Martinez y Ukeim Ortiz

10 YEAR MEMBERS

Veronica & Rafael Bautista - Daughter of Past President
 Miguel & Carla Claudio - Past President

We count on your membership fees* to help develop programs to future our culture. Our fees have been the same for many years and are *per household*. We will email you 1-2 months before your membership expires to remind you of renewing.

A Lifetime membership fee is **\$500** A 10-year membership fee is **\$250** Annual membership fee is **\$35**

Please renew or begin your membership by going to our website! Even better, why don't you come visit us at our next membership meeting, we would be very happy to receive your membership in person!!

**HPRSD is a 501 (c) 3 non-profit organization, so your membership donation is 100% tax-deductible.*

SAVE THE DATES

MEMBROS Y AMIGOS MEETINGS

ALWAYS THE FIRST SATURDAY OF THE MONTH (EXCEPT NO MEETING IN JULY AND DECEMBER)
 AT LA CASITA AT 3:45 PM

September 10th, October 1st, November 5th, (no December Meeting, celebrate La Fiesta de Navidad)

SEPTEMBER CULTURE CORNER

- Mónica Feliú Mójer, - presentation about Ciencia Puerto Rico
- Steven Hector - presentation on the San Diego Grand Jury
- Crowning of our Queen's Court

OTHER EVENTS

ZOOM BOOK CLUB

Join Host Isabel Schechter on September 20th for the book club taking place via zoom at 7pm discussing, *A Fierce and Subtle Poison* by Samantha Mabry. If you would like to join, email us at hprsd@HouseofPuertoRico.com.

San Diego Press Club Awards Ceremony

The San Diego Press Club will be holding their ceremony on the lawn on **Tuesday, October 25th** from 5:30 to 8:30pm. All interested Houses have been asked to participate by providing Hosts at the respective houses to engage guests. We will be participating.

House of Puerto Rico San Diego 50th Anniversary Celebration – Various events throughout 2022!

Sunday, October 23rd, 2022 – House of Puerto Rico San Diego's 50th Anniversary Celebration and Lawn Program

- featuring *Sabrosas Latin Orchestra*, an ALL-female salsa band. (<https://sabrosas-latinorquesta.com>)
- from 11am to 4pm
- Puerto Rican food for sale

See our website for updated details: www.HouseofPuertoRico.com

El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

CHRISTMAS GALA



Featuring performances by Manny Cepeda Orchestra
and Deseo Studios with music by DJ Rick Chriss

Five course meal by Andre's restaurant; RSVP
pernil/chicken/vegetarian, arroz con gandules, green
salad, dinner rolls, and flan

SATURDAY DECEMBER 17, 2022 6PM TO 12AM
PORTUGUESE HALL
2818 AVENIDA DE PORTUGAL
SAN DIEGO CA 92106

Get tickets at houseofpuertorico.com (\$65 for members,
\$75 for non-members)



SPECIAL DONATION

We are extremely excited to share with you that the Carlisle Family has made a donation of **\$15,000** to the House of Puerto Rico San Diego! \$8,000 has been earmarked to establish the Kelvin S. Carlisle Scholarship fund. The other \$7,000 will be put in the General Fund which will allow us to create a garden in front of La Casita that will be dedicated to Alejo and Frutty Santiago from Guayama Puerto Rico and Youngstown OH.

We extend a special GRACIAS to the Carlisle Family for this donation!

El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

AUGUST CULTURE CORNER

THE NATIONAL CONFERENCE OF PUERTO RICAN WOMEN (NACOPRW)



NACOPRW was founded in Washington, D.C., in 1972, as a non-profit, non-partisan organization to promote the full participation of Puerto Rican and other Hispanic women in their economic, social and political life in the United States and Puerto Rico.

We were honored to have representatives of the Southern California Chapter join us to educate us on the organization. We established a partnership and are looking forward to working together.

To learn more please refer to their website at www.nacoprw.org.

Marjorie Patton, Gloria San Miguel, Anaida Colon-Muniz-Colon, Tony Flores, Sonia Colon Lamas

BOMBA LIBERTÉ

Jade Power Sotomayor is a Cali-Rican educator, scholar and performer who works as an Assistant Professor in the Department of Theatre and Dance at UC San Diego. Join Jade and Jose Fusté – for a Bomba Workshop, Puerto Rican Drums and Dancing, that they teach. Refer to the Facebook page of Bomba Liberté to find out more.

Bomba Dance Class with our very own Jade Power Sotomayor. This class offers lessons on basic step, paseo, figura and the conversation between dancer and drummer. Connect with the community, with yourself and the culture of Puerto Rico through song and rhythm. Bring a partner, friend, child, EVERYONE and we will see you in the batey. \$5-\$10 donation

<https://theatre.ucsd.edu/people/faculty/performance-studies/jade-power-sotomayor.html>

<https://www.facebook.com/events/centro-cultural-de-la-raza/bomba-dance-class-with-jade-power-sotomayor/285109448997074/>



FOLLOW US ON INSTAGRAM

Check out our photos, videos, and stories. Want to know what's new at House of Puerto Rico San Diego, or find out about Puerto Rican events and activities in San Diego? Follow our page! Everyone is welcome!

[@houseofpuertoricosandiego](https://www.instagram.com/houseofpuertoricosandiego)



Liked by cassiepinsd and 5 others

sdhouseofpuertorico Host José Mercado with guests from Northridge CA at La Casita. We love hosting and welcoming new and previous visitors!!! Come check us out Saturday's and Sunday's from 11-4

El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

BOARD MEMBER

Haven't you wanted to have the opportunity to give back to the House of Puerto Rico community? Here is your chance. At the November Members y Amigos meeting, we will vote in our new board! Please consider running. We are happy to discuss these opportunities with you! You must be 18 and up to run, we know our youth have much to add to our club.

BORICUA WAR HERO



Crescencia García: la fascinante historia de la puertorriqueña de 102 años que sirvió en la Segunda Guerra Mundial.

Formó parte de las SixTripleEight, una unidad segregada de mujeres afroamericanas enviada a Europa durante el conflicto militar y el único grupo de féminas en recibir una Medalla de Oro del Congreso.

<https://www.elnuevodia.com/noticias/locales/notas/crescencia-garcia-la-fascinante-historia-de-la-puertorriqueña-de-102-años-que-sirvió-en-la-segunda-guerra-mundial/>

Source: *ElNuevoDia.com*

For your use: <https://translate.google.com>

CASITA HOSTING

We average 500 visitors per weekend! As you can imagine we need hosts for La Casita every **Saturday and Sunday from 11 am to 4 pm**. Hosting allows you the opportunity to share our culture with our many visitors. We hear so many wonderful stories about people's Puerto Rico experiences and adventures. Highschool students, this is an *exceptional* way to get your volunteer hours in! Please contact Louis Williams at (619) 995-1287 or williams.louis@gmail.com to select your hosting day.

¡Tenemos un promedio de 500 visitantes por fin de semana! Como te puedes imaginar necesitamos anfitriones para La Casita todos los sábados y domingos de 11 am a 4 pm. El hospedaje le brinda la oportunidad de compartir nuestra cultura con nuestros muchos visitantes. Escuchamos tantas historias maravillosas sobre las experiencias y aventuras de la gente en Puerto Rico. ¡Estudiantes de secundaria, esta es una manera excepcional de obtener sus horas de voluntariado! Comuníquese con Louis Williams al (619) 995-1287 o williams.louis@gmail.com para seleccionar su día de hospedaje

GRACIAS HOSTS DE JULIO Y AGOSTO

- | | | |
|---------------------------|------------------------|-------------------|
| • Zahydie Nieves Anandono | • Dee Flores | • Bernie Morales |
| • Carmen Acevedo-Belasco | • Steve Hector | • Ralph Muniz |
| • Colette Berry | • Wanda Hector | • Oswaldo Pardo |
| • Joe G. Carballo | • Reina Bella Jaikaran | • Alondra Perkins |
| • La Familia Caruso | • Monica Jaikaran | • Jessie Rivera |
| • Dali Collins | • Ron Kohl | • Louis Williams |
| • Anthony Flores | • Jose Mercado | |



El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

DOÑA CASILDA PAGAN SCHOLARSHIP

We are honored to announce that Miss Colette Berry has been awarded the 2022 Doña Casilda Pagan educational scholarship of \$2,500.

Miss Berry will be attending the University of California Berkley come Fall 2022 to study Political Science. Her goal is to further her education by attending law school after achieving her bachelor's degree. Congratulations Colette!



Joe Carballo, Jaime Chavez,
Monica Jaikaran, Tony Flores,
Colette Berry

BECCAS (SCHOLARSHIPS):

Urgen a latinos aprovechar becas de la Fundación Gates para ciencias.

http://enewspaper.sandiegouniontribune.com/infinity/article_share.aspx?guid=46518bdb-7607-4fa8-a35b-da6c22a97326

Listed on this website are scholarships with varying due dates!!

<https://ioscholarships.com/>

VANYA QUIÑONES



La presidenta puertorriqueña de la Universidad Estatal de California en Monterey quiere cambiar más vidas.

<https://www.elnuevodia.com/corresponsalias/washington-dc/notas/la-presidenta-puertorriquena-de-la-universidad-estatal-de-california-en-monterey-quiere-cambiar-mas-vidas/>

Fuente: El Nuevo Dia

SOCIAL EVENTS:

ACTIVITIES, ANNOUNCEMENTS, & MORE – SEPTEMBER 2022 & BEYOND

<https://www.houseofpuertorico.com/events>

VOLUNTEERS NEEDED

We need volunteers. As a 100% volunteer organization, we can only keep doing what we are doing with your help! We are in search of people to become involved. You can join any committee, all are welcomed. *Tell us your strengths and we will find you a role!*

Email us at: hprsd@HouseofPuertoRico.com



El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

CONGRATULATIONS!

Kiara Ibarra (former Queen) and fiancé Jacob Guerra announce the arrival of their son Theo Kai Guerra born on July 15!



OUTREACH, QUEREMOS ESCUCHAR DE TI (WE WANT TO HEAR FROM YOU)

Estamos interesados en sus ideas sobre cómo hacernos mejores. Necesitamos sus comentarios y pensamientos. ¡Recuerda la **House of Puerto Rico San Diego** es SU organización! por favor envíenos un correo electrónico a **hprsd@HouseofPuertoRico.com**.

BORICUA SLANG

Chavos

In Puerto Rico and its neighbors Cuba and the Dominican Republic, *chavos* is slang for "money." Don't confuse it with *chavo*, which means "guy" in Mexico, Honduras and Nicaragua.

¡Mano!

If you hear someone say *mano* your immediate thought will probably be that they mean "hand." Totally understandable. *Mano* usually does mean "hand." However, in Puerto Rican slang, the exclamation *¡Mano!* is an abbreviation of *hermano* (brother). Indeed, in slang it's used to mean brother; however, as an exclamation, *¡Mano!* roughly means "hey, bro!"

Source: <https://www.fluentu.com/blog/spanish/puerto-rican-slang/#:~:text=Boricua%20is%20a%20term%20used,also%20spelled%20Boriqu%C3%A9n%20and%20Borinquen>

FIRST PUERTO RICAN WOMAN IN SPACE



Barranquiteña será la primera mujer boricua en viajar al espacio a bordo de una nave de Blue Origin

En un hecho histórico, Joan Marie Meléndez Misner se convirtió, en la primera puertorriqueña en ser seleccionada para ir al [espacio](#). La barranquiteña formará parte de la misión Space+5, en la que cinco personas participarán de un viaje suborbital a bordo del cohete New Shepard de la compañía Blue Origin.

<https://www.elnuevodia.com/ciencia-ambiente/espacio-astronomia/notas/barranquitenasera-la-primera-mujer-boricua-en-viajar-al-espacio-abordo-de-una-nave-de-blue-origin/>

Source: *El Nuevo Día*

El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

HOUSE OF PUERTO RICO SAN DIEGO'S NEW QUEEN, BELLA JAIKARAN



Reina Bella y Ana Rivera
(Propietario de Jibaritos de la isla)



Monica (Madre de la
Reina) Bella, Bella y Tony



Elvia Arana (Bella's Abuela),
Reina Bella, y Betsy Arcay

¡La abuela de Bella diseñó e
hizo el vestido de Bella!

NEW PRINCESSES

Monica has been working hard to expand our mission. She has recruited three new families encompassing four new princesses. They are joining our Queen's Court consisting of Queen Bella, 17 years old and Princess Avery Wease, 14 years old.

- Pee-Wee Princess, Sofia Franklin, 9 years old
- Junior Princess, Maraj Jacinta Green, 11 years old
- Junior Princess, Tatiana Ortiz, 12 years old
- Princess, Kamryn Williams, 16 years old

Wanda Wease and Monica hosted our Queen's Court at La Casita where they discussed the program and spent time getting to know each other. Afterwards, they walked over to the 10am HPR Queens meeting. New traditional dresses have also been commission, stay tuned! Welcome!



El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

MEMBER HIGHLIGHT:

MEMBER: DANIEL LOPEZ

BEEN A MEMBER SINCE:

APRIL 1997, YES, 25
YEARS



FROM/

BORN IN: PONCE, PUERTO RICO

Author of "*California and Hawaii's First Puerto Ricans, 1850-1925: The 1st and 2nd Generation Immigrants/Migrants*" (2nd Edition, 256 Pages) the book sells on Amazon

WHAT DREW YOU TO THE HOUSE OF PUERTO RICO SAN DIEGO?

I was living in San Diego for five years before I heard about this organization. I contacted them and attended a meeting and joined right away. I began writing articles on behalf of the organization. I was asked to be a Trustee and the one-year membership requirement was waived as I was able to effectively demonstrate my research skills. I then joined the Museum Committee with Dr. Grillo. Back then, we changed out the exhibits pretty often and boy was that a process. I then became a Staff Writer, Co-Editor, Editor, and Publisher of the newsletter for well over, over the last 20 years, essentially every role of the Newsletter. A large number of the articles I wrote I focused on the demographics of the Puerto Rican population in San Diego County starting with the 1990 census.

WHAT HAS KEPT YOU INVOLVED?

I have stayed involved because my hope is that our children, generations deep, do not lose our culture. Being so far from our patria, we need to get and stay involved to ensure that our culture continues.

MEMBER: CASILDA "KITTY" PAGAN

BEEN A MEMBER SINCE: 2006

FROM/

BORN IN: AGUAS BUENAS, PUERTO RICO

(TECHNICALLY, 1972 AS MY MOTHER
FOUNDED THE CLUB WITH OTHERS)

4 generations of women in my family were born in the same city

- Great Grandmother Mercedes Acevedo
- Grandmother Tomasa Acevedo
- Mother Casilda Pacheco Pagan
- Me, Casilda Pagan



WHAT DREW YOU TO THE HOUSE OF PUERTO RICO SAN DIEGO?

When my mother passed, I felt that she had, in the Casa de Puerto Rico, left me a family to turn to when mine was not around. I found people who spoke the way my parents spoke, cooked, and had the same experiences as my parents. I found the Casa to be a treasure of people like long lost cousins I knew about and never interacted with. My mother left me a legacy.

WHAT HAS KEPT YOU INVOLVED?

Since the beginning of the club, we have had five generations of my family join and became involved. My granddaughters were in the Reinitas. My grandparents, my parents, my generation, my son, grandchildren, and my niece have all been involved throughout the many years.

El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

PUERTO RICO CITY HIGHLIGHTS:

AGUAS BUENAS

Aguas Buenas is known as *La Ciudad de las Aguas Claras* (city of clear waters), because of the purity of its fresh water springs, the name literally translates to "good waters". Originally named *Aguabuena*, a sector of Caguas, later in 1798, became *Aguas Claras* as residents started establishing houses near the area. The town was founded on May 25, 1838 by Francisco de Salas Torres, who was declared the first city mayor.

Aguas Buenas territory is moderately mountainous, located in the Central Mountain Range, north of [Cidra](#) and [Caguas](#); south of [Bayamón](#), [Guaynabo](#) and [San Juan](#); east of [Comerio](#); and west of Caguas. Aguas Buenas' highest peaks are La Peña (552 m), Santa Bárbara (510 m), and Chícharo (490 m).

Source: <https://welcome.topuertorico.org/city/aguasb>

This magnificent city is also the birthplace of our founder Doña Casilda Pagan.



EXCITING EVENT

Anthony Flores and Joe Carballo will be attending the Engage 2022 Workshop at the National Museum of Puerto Rican Arts & Culture in Chicago IL., September 12-15, 2022. Our hope is to make new contacts with other organizations that promote the culture of Puerto Rico to the public.

OUR SHIRTS ARE IN!



House of Puerto Rico San Diego t-shirt sizes small thru XX Large are available for a donation of \$20 at La Casita!



El Boricua

House of Puerto Rico San Diego Newsletter

AMAZONSMILE

Register HPRSD on AmazonSmile

***Tell EVERYONE even if they are not local!
Every bit helps us work towards our goals***

Suggested post/email/text etc., language:

I know that most of you have an Amazon account. IF you currently do not have a charity selected or want to sponsor a different non-profit, PLEASE sponsor the **House of Puerto Rico San Diego**.



Would you like to support us as we continue to educate and promote Puerto Rican culture?

The AmazonSmile Foundation donates 0.5% of the purchase price of eligible Amazon products to charitable organizations, like the House of Puerto Rico!



Here's how to make an impact:

1. Go to smile.amazon.com, then log into your Amazon account.
2. Search "House of Puerto Rico San Diego" and choose it as your current charity.

EXECUTIVE BOARD

PRESIDENT: Anthony (Tony) L. Flores
VICE PRESIDENT: Louis Williams
TRUSTEES: Wanda Hector y Cassie Pagan

TREASURER: Joe Carballo
SECRETARY: Dionne (Dee) Y. Flores

BOARD OF DIRECTORS (IN ALPHABETICAL ORDER)

Aileen Alvarado-Swaisgood	Wanda Colon-Hector	Anthony Flores
Betsy Arcay	Ralph Costas	Dr. Antonio Grillo
Joe G. Carballo	Martin Crespo	Cassie Pagan

COMMITTEE VOLUNTEERS (IN ALPHABETICAL ORDER)

BOOK CLUB Isabel Schechter

COMMUNITY LIAISON / SOCIAL ACTIVITIES Brittany McKnight

GALA COMMITTEE Wanda Hector, Betsy Arcay y Joe Carballo

LA CASITA HOSTING COMMITTEE Louis Williams

MARKETING/SOCIAL MEDIA COMMITTEE Brittany McKnight

NEWSLETTER EDITORS Joe Carballo y Ellie Ramos



ADVERTISING

Are you interested in advertising your business in our newsletter? What better way to reach potential clients? If so, please send information to the editor at:

hprsd@HouseofPuertoRico.com

The price list is for inclusion in 6 (six) published newsletters.

Business Cards \$100 Half Page \$175 Full Page \$250

All correspondence to the HPRSD should be addressed through our website, email OR postal mail to:

House of Puerto Rico San Diego
P.O. Box 81982
San Diego, CA 92138

Phone: 619-571-1921